

УТВЕРЖДАЮ  
Зав. кафедрой

\_\_\_\_\_  
Сидоревич-Стахнова О.В.  
« 30 » августа 2023г.

**СПИСОК ТЕМ КУРСОВЫХ ПРОЕКТОВ**  
**по проблемам курса «Теория и практика перевода»**  
**отделение 1-26 02 02 Менеджмент (по направлениям)**  
**направление специальности:**  
**1-26 02 02-06 Менеджмент (в сфере международного туризма)**  
**2023 - 2024 учебный год**

**Научный руководитель: Арсентьева М.Ф., доцент**

1. Особенности перевода синтаксических конструкций в текстах туристической направленности по теме «Виды туристических услуг. Выбор и заказ тура в туристическом агентстве».
2. Культурный компонент значения в переводе немецкоязычных текстов по теме «Искусство и масс-культура».
3. Особенности перевода многозначных слов в текстах по теме «Экономическое значение туризма. Туризм как экономический фактор».
4. Сокращения и способы их передачи при переводе текстов по теме «Концепция и культура предприятия. Имидж фирмы».
5. Приемы лексической замены (конкретизации и генерализации) при переводе текстов по специальности.
6. Союзы, предлоги и частицы, способы их передачи при переводе текстов туристической направленности по теме «Дестинации. Их достопримечательности».
7. Обстоятельства времени и способы их передачи при переводе текстов по специальности.
8. Основные способы передачи реалий при переводе текстов по теме «Кадровый менеджмент».
9. Особенности перевода немецких атрибутивных сочетаний в текстах по специальности.
10. Перевод модальных глаголов в текстах по теме «Виды деятельности, типичные для наиболее распространенных (туристических) профессий».
11. Перевод «ложных друзей» переводчика в текстах общенаучного характера.
12. Использование приема антонимического перевода в текстах по теме «Экологические проблемы в Европе и Республике Беларусь».
13. Синтаксические трансформации при переводе текстов по туристической тематике.
14. Особенности перевода причастия и причастных конструкций в текстах по теме «Этикет, табу и стереотипы. Регистры общения».
15. Трудности перевода аббревиатур (на примере текстов туристической направленности).

Утверждено на заседании кафедры романо-германских языков международной профессиональной деятельности от 30.08.2023, протокол № 1.